

ВѢДОМОСТИ РИЖСКОЙ ГОРОДСКОЙ ПОЛИЦІИ.

Zeitung der Riga-schen
Stadtpolizei.



Rigas Pilsehtas Polizi-
jos Amise.

№ 44.

13-й годъ.

Суббота, 22-го Февраля.

Мѣсяцесловъ.

Православный: Мч. Мартина.
Следующий неприсутствующий день 25 марта.

Часть официальная

Высочайшее повелѣніе.

О продленіи на три года за-
вѣданія кеммерскими минеральными водами, въ дѣйствую-
щимъ казеннымъ управлени-
емъ сихъ водъ. По выслушаніи записки
Министра Внутреннихъ Дѣлъ, отъ 16-го де-
кабря 1896 года, за № 2,120 (по медиц.
дѣл.), о продленіи на три года завѣданія
кеммерскими минеральными водами
въ дѣйствующимъ казеннымъ управлениемъ
сихъ водъ, Комитетъ Министровъ полагалъ:
испросить на сіе, согласно съ представле-
ніемъ, Высочайшее Его Импера-
торскаго Величества соизволе-
ніе.

Государь Императоръ, 17-го
января 1897 года, на сіе Высочайшее
соизволеніе.

Генеральный комиссаръ русского отдѣла
на художественно-промышленной выставкѣ
1897 года въ Стокгольмѣ доводить до всево-
щающаго свѣдѣнія, что программа участія рус-
скихъ экспонентовъ на выставкѣ въ Стокгольмѣ
расширила и въ настоящее время въ нее
вошли также: всѣ химическіе производства
пищевые продукты и всякаго рода мануфак-
тур. Пріемъ заявленій продолженъ до 1-го марта
1897 года и производится ежедневно, съ 1
по 5 час. дня, въ департаментѣ торговли и
мануфактуръ.

Дѣятельность полиціи по преслѣдова- нию правонарушений.

2 Участокъ Городской части.

Мировыми Судьями 2 и 3 участка
города Риги постановлены слѣдующія рѣ-
шенія.

1) Городской подрядчикъ Йоганъ Зоат-
виштъ, за неочистку тротуара, оштрафованъ
25 рублей, съ замѣною арестомъ на 7
дней.

2) Крестьянинъ Бенденскаго уѣзда Петръ
Заринъ, за невомѣрношибкую юзу по горо-
ду, приговоренъ къ аресту на 4 дня.

3) Проѣзжающій въ старомъ городѣ
№ 3 Янъ Липпъ, за буйство и нарушение ти-
шинны, оштрафованъ 3 р., съ замѣною аре-
стомъ на 1 день.

4) Крестьянинъ Рижскаго уѣзда Андрей
Пипинусъ, за оставление лошади безъ присмо-
тра на улицѣ, оштрафованъ 3 р., съ замѣною
арестомъ на 1 день.

5) Крестьянинъ Вольмарскаго уѣзда
Марцъ Банкау, за кражу вязки ключей и
детскихъ саней, приговоренъ къ тюремному
заключенію на 7 мѣсяцевъ.

13. Jahrgang.

Sonnabend, den 22. Februar.

13. gads-gabjums.

1897

Gestdeen, 22. februari.

Kalender.

Protestantischer: Petri Stuhls. Katholischer: Petri Stuhls.
Der nѣchste Tag, an welchem die Behörden geschlossen sind,
ist der 25. März.

Officieller Theil.

Allerhöchster Befehl.

Über die Belassung der seit-
herigen Kronsverwaltung der
Kemmernschen Mineralbäder auf
drei Jahre in der Administration
dieser Bäder. Nach Anhörung der Zu-
schrift des Ministers des Innern vom 16. De-
zember 1896 sub № 2120 (im Medicinal-Depart-
ment) über die Belassung der seitherigen Krons-
verwaltung der Kemmerschen Mineralbäder auf
drei Jahre in der Administration dieser Bäder
verfügte das Ministercomité: dazu gemäß der
Vorlage die Allerhöchste Genehmigung
Seiner Kaiserlichen Majestät zu
erbitten.

Seine Majestät der Kaiser
geruhte Allerhöchst, am 17. Januar 1897
die Genehmigung zu ertheilen.

Der Generalcommissär der russischen Abthei-
lung auf der in diesem Jahre stattfindenden
Kunst- und Industrie-Ausstellung in Stockholm
bringt zur allgemeinen Kenntniß, daß das Pro-
gramm für die Verhüllung russischer Exponen-
ten an der Ausstellung in Stockholm erweitert
worden ist und gegenwärtig in dasselbe auch alle
chemischen Produkte, sowie Speiseproducte und
jeglicher Art Getränke aufgenommen worden sind.
Die Annahme der Anmeldungen ist bis zum 1.
März c. verlängert worden und erfolgt täglich
von 1—5 Uhr nachmittags in Departement für
Handel und Manufactur.

Thätigkeit der Polizei bei Verfolgung von Vergehen.

2. Bezirk der inneren Stadt.

Von den Friedensrichtern des 2. und 3.
Districts der Stadt Riga wurden verurtheilt:

1) der städtische Podjäbschit Johann Solt-
wisch, für unterlassene Reinigung eines Trottoirs,
zu einer Geldstrafe von 25 Rubln., resp. sieben-
tägigem Arrest;

2) der Bauer Peter Sarin aus dem Wen-
denschen Kreise, für übermäßig rasches Fahren
in der Stadt, zu viertägigem Arrest;

3) der in der Altstadt sub № 3 wohnhafte
Jahn Lipp, für Ausschreitungen und Ruhelö-
sung, zu einer Geldstrafe von 3 Rubln., resp.
eintägigem Arrest;

4) der Bauer Andrei Pipinus aus dem
Rigaschen Kreise, für Verlassen seines Pferdes
ohne Aufsicht auf der Straße, zu einer Geldstrafe
von 3 Rubln., resp. eintägigem Arrest;

5) der Bauer Matz Bankau aus dem Wol-
marschen Kreise, für Entwendung eines Schlüs-
selbundes und eines Kinderschlittens, zu sieben-
monatlicher Gefängnißhaft;

Kalendars.

Luterani: Alvis. Katoli: Peters ir. sv.
Lutulē deema, kā tēcas un maldes sliegtas, ir 25. marts.

Ofiziala nodafa.

Visaugstaka pauehle.

Pär Kemeru mineralawotu
lihdschinejäs frona pahrwaldes
atstahschau wehl trihs gadus
scho awotu administraziā. Noklaujū-
ses Gelschleetu ministra raſtu no 16. dezembra
1896 № 2120 (medizinaldepartamentā) par Kemeru
mineralawotu lihdschinejäs frona pahrwaldes
atstahschau wehl trihs gadus scho awotu admini-
straziā, ministru komiteja nolehma: vreesch tam
iſluht Keiſara Majestates Visaug-
stak o atkauju.

Keiſara Majestatei 17 janvarik
1897 Visaugstaki labpatikas dot atkauju.

Schogad Stockholmä isriblojamās mahīas un
rubpreezibas iſtahdes Kreemu nodakas generalomis-
sars jaur scho visvahrigi iſsino, ka programma
preekich Kreemu iſtahditajm peedaliſchhanas pee iſ-
tahdes Stockholmä ir poplaſchinata im tagad pro-
grammā uſnemti wiſi ūmiski produkti, uſtaras rascho-
juvi un misadi vſehreni. Peeteikumos peenem-
schana pagarinata lihds 1. martam f. g. un towar
iſdarit tirdsneezibas un manufakturri depa-
rimentā lotru deenu no pulstien 1 — 5 pebzpus-
deenda.

Polizejas darbiba pahrakpum u leetās.

Gelschylschtas 2. eejirkni.

Rigas 2. un 3. eejirkna meerteeneſchi
fodija:

1. pilſchitas podreſtlichitu Johanni Solviſchini
dehl trotnaru neaptihiſchanas, ar 25 rbl. waj ſep-
tinam deenam areſta;

2. ſemneelu Peteri Sarinu, iſ Zehnu aprinka,
par pahrleegi ahtru braukščanu pilſchta, ar ſchet-
ram deenam areſta;

3. Jahnii Lipu, Wezpiſchta № 3, dehl ne-
meera zelschanas, ar 3 rbl. waj weenu deenam
areſta;

4. Rigas aprinka ſemneelu Andreju Pipinuſ,
tadeht la ſirgu bei uſraudibas pometiſ uſ eelas, ar
3 rbl. waj weenu deenam areſta;

5. Walmeeras aprinka ſemneelu Marci Ban-
kau, dehl atſlehgū ſaina un behnū ra-
gawinu ūgšchanas, ar ſeptineem mehnēſcheem
zeetuma;

6) Крестьянка Рижского уезда Мария Стравдинь, находящаяся в служении, за кражу разныи вещей у своей хозяйки, приговорена к тюремному заключению на 5 месяцев.

4 Участок Московской части.

Мировым Судьей 7 Участка города Риги, 14 февраля, постановлены следующие решения.

1) Проживающая во Ярославской улице № 79 Прасковья Богданова, за появление на улице в безобразно пьяном виде, приговорена к аресту на 7 дней.

2) Торговка Василиса Дегтерева, за производство торговли в грязном фартуке на рынке Красная Горка, присуждена к уплате штрафа в 50 коп.

Дневникъ происшествій.

Покушение на самоубийство. 20 февраля, на подворье «Венден» на Дерптской улице под № 1, Газенпотский мышанин Эмиль Зандровский, 25 летъ отъ роду, зайдя въ номерную комнату, покушаясь на самоубийство, произвелъ въ себя два выстрѣла изъ револьвера въ ухо и въ ротъ. Зандровский страдалъ въ городскую больницу и жизнь его въ опасности. Причина покушения еще не выяснена.

Конокрадство. Проживающій на Маринской улицѣ подъ № 96 крестьянинъ Янъ Лепинъ, заявилъ полиціи, что 18 февраля, противъ амбаровъ на Вокзальной улицѣ, неизвѣстно комъ похищена, оставленная имъ безъ надзора лошадь съ роспусками, стоимостью вмѣстѣ 135 рублей. Дознаніе производится.

Часть неофициальная.

Полицейское распоряженіе. С.-Петербургскій градоначальникъ, генералъ Н. В. Клейгельсъ, усмотривъ изъ личныхъ наблюдений и имѣющихся сведеній, что въ большинствѣ случаевъ причиной пожаровъ, которые принимаютъ угрожающее размѣръ и борьба съ которыми особенно затруднительна, является нарушение при постройкѣ и ремонте домовъ правилъ строительного устава, призналъ настоятельно необходимымъ, въ цѣлахъ возможного огражденія столичаго населения отъ такихъ пожаровъ и предупрежденія ихъ, усилить надзоръ за исполненіемъ правилъ сего устава и въ этихъ видахъ предписать участковымъ приставамъ:

1) наблюдать, чтобы каждая постройка новаго, перестройка старого и каждое исправленіе существующаго строенія были произведены съ разрешеніемъ городской управы и во всемъ согласно съ этимъ разрешеніемъ, подъ наблюдениемъ городскихъ участковыхъ архитекторовъ, и 2) о каждомъ случаѣ пожара немедленно сообщать техникамъ градоначальства (по отдѣленіямъ). Кроме того, техникамъ градоначальства (по отдѣленіямъ) предписано въ возможно скорѣйшее время прибывать на место пожара, осматривать мѣста въ зданіи, въ коихъ былъ пожаръ, и при обнаружении нарушенія правилъ строительного и пожарного уставовъ и идентичныхъ въ развитіе ихъ обязательныхъ постановлений городской думы, составлять акты для привлеченія виновныхъ къ ответственности, а старшему технику градоначальства предложено о результатахъ изслѣдованія о пожарѣ докладывать градоначальнику.

6) die Bäuerin (Dienstmagd) Marie Strasdin aus dem Rigaschen Kreise, für Entwendung verschiedener Sachen bei ihrer Wirthin, zu fünftmonatlicher Gefängnißhaft.

4. Bezirk der Moskauer Vorstadt.

Vom Friedensrichter des 7. Districts der Stadt Riga wurden am 14. Februar verurtheilt:

1) die an der Jaroslawe Straße sub № 79 wohnhafte Praskowja Bogdanowa, für Erscheinen auf der Straße in finnlos trunkenem Zustande, zu siebenstündigem Arrest;

2) die Händlerin Wassilissa Degerew, für's Tragen einer schmuzigen Schürze beim Betrieb des Handels auf dem Markt an der Krasnaja Gorka, zu einer Geldstrafe von 50 Kop.

6., semneezi (deenaastneezi) Mariju Strela if Rigas aprinka, deht baschadu leetu saffut peee sawas jaimeezes, ar peezeem mehneidz zeetuma.

Maslawas preelscp. 4. eejirini.

Riges 7. eejirini meerteefneis 14. februaris sõdija:

1., Praekowju Bogdanowu, tadeht la wina jehgas veebschukses gabjusi us eelas, ar sepiun deenam aresta:

2., pahrdemeju Wasilisu Degerewu tadeht la wina peee pahrdoschanas us Krasnaja Gorkas tirkus leetojusi nelihru preelschautu, 50 kap.

Vilsehtas deenastroneka.

Paschlepawibas mehginaumis "Zehfu" weesnig, Terbatas eelâ № 1, 25 gadu wezais Aisputes maspilsonis Emils Sandrowsky 20. februari gribija nogalinatees un ar to noliku numuri istabâ eegabjie, diwas reises ar remolmen eeschahwa ausi un muti. Sandrowsku nomeko slimnizu un wina dshiwibai draud brematu Paschlepawibas mehginauma zehlonis wehl no finame.

Sirgsahdsiba. Semneeks Jahnis Lepinsch, Marijas eelâ № 96, sinaja polizejai, la 18 februari minam peee spiklereem Babruscha eelâ nagsi bes usraudisbas pamets sirgs un ropuska, 135 rbf. topwehrtibâ. — Ismeklechana uhabita.

Neofiziosa nodata.

Polizejas nolatum. Is pernigeem nowehrojumeem un sawahljam sinam eestitijis, fa peee leeleem ugungsrekleem, kurev semihgruhti oflahpet, pa leelakai dalai var zehloni i buhwe istawa pahrkahpumi un mahju islaboschana Peterburgas vilsehtas preelschneeks, generalis Klejgels atsinis par nepeezeschami wajadigu, deht galwas vilsehtas eedshwotaju issargashanas no leelem ugungsrekleem, fa ari lai paafinatu bu wes istawa noteikumu ispildishanu, eejirnu pristawiem dot schahdus preelschraistus.

1) us to raudsitees, fa latras jaunas mahjus buhwe, pahrbuhwe un wejas mahjas islaboschana noteek ar vilsehtas valdes atkauju un wisas leetit teek isdarita pebz atkaujas un sem vilsehtas eejirna arkitesta usraudisbas un 2) par latrungusreklelu bes kaweshanas vilsehtas preelschneebas terikeem (pebz nodakam) dot sinu. Bes tam ir uzbots vilsehtas preelschneebas tekkileem pebz eespebjas drihsala laila erastees ugungsreklela meeta, apskatit meetu un buhwi, un tillihds pamana pahrkahpumus pret buhve ugungsreklela istawa, fa ari pret no vilsehtas meetneku sapulzes fhoustam papildinashanas siad islaisteem meetas statuteem, usnaemt protokolus deht wainigo faulshanas peee atbilbibus; turpreti wezakajam vilsehtas preelschneebas tekkileam ir uzbots, par ismekleshanas panahkumeem pasinot vilsehtas preelschneekam.

Nichtoffizieller Theil.

Eine polizeiliche Anordnung. Aus persönlichen Beobachtungen und aus vorhandenen Daten erschend, daß in den meisten Fällen die Ursache der Feuerschäden, welche gefährliche Dimensionen annehmen und besonders schwer zu unterdrücken sind, die Übertretung des Bauustaws bei der Aufführung und Remonte der Häuser bildet, hat der St.-Petersburger Stadthauptmann General N. W. Clayhills für unumgänglich notwendig erachtet, zum möglichsten Schutz der hauptstädtischen Bevölkerung vor solchen Feuerschäden, sowie zur Verhütung derselben die Überwachung der Befolgung der Regeln dieses Ustaws zu verschärfen, und in Anbetracht dessen den Bezirkspfistaws vorgeschrieben;

1) darauf zu achten, daß der Bau eines jeden neuen Hauses, sowie der Umbau und jegliche Reparatur eines alten Hauses mit Genehmigung der Stadtverwaltung erfolgt und in Allem dieser Genehmigung gemäß, unter der Aufsicht der städtischen Bezirkspflichten, ausgeführt wird, und 2) über jeden Feuerschaden unverzüglich den Technikern der Stadthauptmannschaft (nach den Abteilungen) Mitteilung zu machen. Außerdem ist den Technikern der Stadthauptmannschaft vorgeschrieben worden, in möglichst kurzer Zeit sich an den Ort des Feuerschadens zu begeben, die Örtlichkeit und die Baulichkeiten in Augenschein zu nehmen und bei Entdeckung einer Übertretung des Bau- und Feuerwehr-Ustaws, sowie des von der Stadtverordneten-Versammlung zur Vollständigung der berechten Ustawe erlassenen Ortsstatuts Protocolle aufzunehmen zwecks Belangung der Schuldigen; dem älteren Techniker der Stadthauptmannschaft dagegen ist aufgetragen worden, über die Resultate der Untersuchung dem Stadthauptmann Bericht zu erstatten.

Женщины — ходатай по дѣламъ. Какъ известно, судебными уставами не разрѣшается выдавать женщинамъ свидѣтельствъ на право частной адвокатской практики. По свѣдѣніямъ газеты «Петербургъ», комиссія судебной реформы проектируетъ предоставить окружнымъ судамъ по ихъ усмотрѣнію отказывать или допускать женщинъ къ отправлению обязанностей частного ходатая.

Число поѣтителей.

Четвергъ, 20-го Февраля.

| | |
|---|-----------|
| Въ городскомъ театрѣ | 925 член. |
| , концертномъ залѣ „Монополъ“ | 70 „ |
| , Верманскомъ паркѣ | 233 „ |
| , Циркѣ | 653 „ |
| , ночномъ пріютѣ: сумъ — 43 женщ. — 3 | |
| , чайномъ баракѣ № 1 | 302 член. |
| , столовой и чайной № 2 | 484 „ |
| , „ . . . № 3 | 514 „ |

Frauen als Rechtsanwälte. Der Gerichtsustaw gestattet bekanntlich nicht, Frauen Zeugnisse auf die Berechtigung zur Ausübung der Privatadvocatur zu ertheilen. Nach einer Mittheilung der Zeitung „Peterburg“ projectirt die Gerichtsreform-Commission den Bezirksgerichten anheimzustellen, nach ihren Ermessen Frauen zur Ausübung der Pflichten eines Privatanwalts anzulassen oder ihnen dieses Recht zu verweigern.

Seeweetes kā advokati. Teeju ustawā, kā finans, seeweetem neatlaicis išdot leezibas par teesibū us priwatadvokatu. Tagad avise „Peterburg“ sino, teesu reformu komisija projektoj apgalbu teesam atvejet pebz ūwas atsīkšanas seeweetes pēc priwatadvokatu veenahkumu išpildīšanas waj nu peelaist, waj ari atraudit.

Bahl der Besuchor.

Donnerstag, 20. Februar.

| | |
|--|-----------|
| Im Stadttheater | 925 Verf. |
| „ Concertsaal „Monopol“ | 70 „ |
| „ Wöhrmannschen Park | 233 „ |
| „ Circus | 653 „ |
| Im Nacht-Hof Männer — 43 Frauen — 3 | |
| „ der Theebaracke Nr. 1 | 302 Verf. |
| „ Sveise- u. Theebaracke Nr. 2 | 484 „ |
| „ Nr. 3 | 514 „ |

Apmekletaju skait.

Seturitdeen, 20. februari.

| | |
|---|-----------|
| Pilsehtas teatri | 925 perf. |
| Konzertu sahle „Monopol“ | 70 „ |
| Wehrmana dāhrsā | 233 „ |
| Zirkā | 653 „ |
| Naktsatverfāmē: vīresībā — 43 seeweeshi — 3 | |
| Tehnizā Nr. 1 | 302 perf. |
| Għdeiha mabjä un tebjnejha Nr. 2 | 484 „ |
| „ | 514 „ |

Telegramme der Russischen Telegraphen-Agentur.

Wilhelmshaven, 4. März (20. Febr.). Kaiser Wilhelm und Prinz Heinrich trafen heute hier ein und begaben sich zum Exercischuppen, woselbst die Vereidigung der Marinerekruten stattfindet.

Toulon, 4. März (20. Febr.) An die Panzerschiffe des aktiven Geschwaders „Devastation“, „Admiral Beaudin“ und „Neptune“ und an den Kreuzer „Bugeaud“ ist die Ordre ergangen, sich bereit zu halten, um auf den ersten Befehl sofort nach Kanea abzugehen.

Kanea, 4. März (20. Febr.) Den griechischen Schiffen ist die Erlaubniß ertheilt worden, die verwundeten griechischen Soldaten nach dem Piräus überzuführen.

Pedacteur und Herausgeber
Souveräniteter rigaicher Polizeimeister
Hofrat von Billebois.

Nedaktors-isdewejhs
Rigas polizejmeistara weetas iispliditajhs:
hofrahis Wilsoa.

ОБЪЯВЛЕНИЯ.

Казенные.

Нижеслѣдующіе письменные виды заявлены по терпимыми и въ случаѣ нахожденія подлежать передачѣ по принадлежности.

1., Билетъ Рижского податнаго управления, отъ 16 марта 1896 года, за № 1247, срокомъ по 16 марта 1897 года, на имя приписанной къ мѣщанскому окладу Ании Аделины Мартиновой Юрьевичъ.

2., Паспортъ Рижского податнаго управления, отъ 16 апреля 1896 года, за № 2848, на имя приписанной къ служительскому окладу Лавы Даше, она-же Лаппингъ.

3., Паспортная книжка Шлокского податнаго управления, отъ 24 мая 1896 года, за № 834, срокомъ по 24 мая 1901 года, на имя Рудольфа Даниэла Кристапова Рачина.

Annoucen.

Amtliche.

Folgende Legitimationen sind als verloren angemeldet und unterliegen im Auffindungsfalle der Uebergabe nach Hingebigkeit.

1., das Billet der Rigaschen Steuerverwaltung vom 16. März 1896 sub № 1247, gültig bis zum 16. März 1897, auf den Namen der zum Bürgeroklad verzeichneten Anna Adelina Martinowa Jurrewitsch.

2., der Paß der Rigaschen Steuerverwaltung vom 16. April sub № 2848, auf den Namen der zum Dienstoklad verzeichneten Lissa Lappe alias Lapping.

3., das Paßbüchlein der Schloßschen Steuerverwaltung vom 24. Mai 1896 sub № 834, gültig bis zum 24. Mai 1901, auf den Namen des Rudolf Daniel Kristapow Ratschin.

Sludinajumi.

Waldibas.

Sekoshas legitimazijas par pasudusčiam-peerahditas un atras hanas gadījēnā nodobamas pebz veederibas:

1., Rīgas nodoklu waldes bīete no 16. marta 1896 № 1247, išdota lihds 16. marta 1897 maspilsonē Annai Adelinai Martinowai Jurrewitsch.

2., Rīgas nodoklu waldes pāse no 16. aprīļa 1896 № 2848, išdota kāspotāju okladistei Līhai Lappe.

3., Slokas nodoklu waldes pāses grahamatina no 24. maija 1896 № 834, išdota lihds 24. maijam 1901 Andolsam Danielam Kristapowam Račin.

Частные.

Private.

Privat.

Бѣдная вдова,

одержавшаяся переключениемъ трестниковъ, стульевъ, убийственно просить многоуважаемую публику, давать ей работу.

Петербургскій форштадтъ,

Введенская ул. № 6, кв. 2.

Супороская ул. № 39.

Столика для извозчиковъ.

В. Циммерманъ.

armie Wittwe,
die sich vom Mohrthüleins-
leichten näht, bittebringend
die hochgeehrten Herrschäften um
Arbeit.

Peterburger Vorstadt, Wen-
densche Str. № 6, Quart. 2.

Machthandel,

Suworowska straße № 39.

Haltestelle für Fuhrleute.

W. Zimmermann.

Rabba

nabaga afraitne,

Iura usturas no needru leezib-
repišķšanas, iuhds darbu.

Peterburgas prečselpils. Behns-

tei № 6, vīzīm. 2.

Suworowska straße № 39.

Viečuras ūveta fuhrmanem.

W. Zimmermann

Г. Шепфъ,

главник агентъ

Страхов. Общества

„ЯКОРЬ“

въ Москвѣ,

ул. Двинськ. № 1, въ 1-мъ

помещ. въ 1-мъ этажѣ.

Приемъ страхований:

огня, жизни, морск. и

сухопут. транспортъ.

G. v. Schoepff,

General-Agent d. Versich.-Gesellschafts

unguns.-apdrosch. heedribas

Jakor

in Moskau,

ul. Jungfernstraße № 1, 1-мъ этажѣ.

Annahme von:

peenem apdroschinajuntus pret

unguns. un nahwes-ātgadiju-

neem, un pa juhru un jemes

G. von Schoepff,

Malakwas

„Jakora“

in Riga,

ul. Dzintarsk. № 1, 1-мъ этажѣ.

peenem apdroschinajuntus pret

unguns. un nahwes-ātgadiju-

neem, un pa juhru un jemes

Transport - Versicherungen.

zeiem issuhdamām prezent.

